



DONIBANEKO JAIAK
FIESTAS DE SAN JUAN

EKAINAK 20, 21, 22, 23 DE JUNIO

2024

MERCADO DE ERMITAGAÑA  ERMITAGAÑAKO MERKATUA

**UN PEQUEÑO MERCADO,
CON GRANDES SERVICIOS**

Selección de productos locales de temporada, trato personal, parking gratuito, compra telefónica, envío a domicilio, Aula de Cocina y actividades gastronómicas

Síguenos etc.   www.mercadoermitagana.com

Actuación subvencionada por:  Gobierno de Navarra  Euzko Legearen Bidez

"Siempre pensando en ti"

cenor
electrodomésticos
Bayona

 AV. DE BAYONA 40
(PAMPLONA)

 616 99 54 50  948 25 26 12



*Jai Zoriontsuak
opa dizkizuegu!*

*¡Os deseamos
Felices Fiestas!*

CARNICERÍAS
 Monasterio de Iratxe, 27 - Tel. 948 27 55 52
 Pasaje Zacatín, s/n - Tel. 948 22 49 62
 San Juan Bosco, 9 - Tel. 948 22 15 58



Método
CUIDARTE
 Estibaliz Rudi Izura

Acompañamiento, Autocuidado
 Autoconocimiento, Formación

www.metodocuidarte.com
 C/Monasterio de Irache 45, Pamplona

620 31 25 31

Kartel lehiaketa 2024

Concurso de carteles

Azala, 1. saria
Portada, 1º premio

SUA, Beñat Preciado



2. Saria/2º premio:

Zapi bizia
Jon Abaigar



3. Saria/3º premio:

Donibaneko festak
Unai Zuheros



Kartel lehiaketa txikia:

Etorkizuneko jaiak
Urtzi Pérez

COLABORA/LAGUNTZEN DU:



**HAZI ETA HEZI
JOLASTUZ**

elkar-ek jolas onkera zahala dabilo zereotzat

ekar



-5%

*Les deseamos felices fiestas
Jai zoriontsuak opa dizkizue*

Cabezón & Fernández
Centro Odontológico Integral



Avenida Bayona 32 (bajo). CP: 31011, Pamplona (Navarra)

948 17 08 13 / 650 765 732

L a J: 09.00 a 18.00, y Viernes: 09.00 a 16.00 (sábados y domingos, cerrado)
sanjuan@dentalcabezonfernandez.com / www.dentalcabezonfernandez.com



constratu

**FONTANERÍA | ALBAÑILERÍA | REFORMAS
ELECTRICIDAD | ATASCOS | MANTENIMIENTO**

Oficina:
Calle Virgen de Codés, 16 bajo tras.
31011 Pamplona (Navarra)

T. 948 02 14 18
M. 696 270 257
oficina@constratu.es

dekho
Mujer
moda

LIQUIDACIÓN TOTAL
tallas 38-54

M^o de la Oliva, 23
31011 - Pamplona



Museo del Vino

Sancho El Fuerte, 77 · PAMPLONA
Tfno.: 948 27 98 77

T.I. TALLERES IRIARTE
desde 1968

MECÁNICA
ELECTRICIDAD
ELECTRÓNICA



¡Felices Fiestas!

teléfono y fax 948 25 56 86
638 06 18 43
talleresiriarte@hotmail.es

C/ M^o de Ibañeta 50 trasera
31011 Pamplona

baines decoración

Curtinas | Decoración textil
Protección solar | Toldos
Mosquiteras



Monasterio Ibañeta, 48
31011 PAMPLONA
T. 948 175 011
www.bainesdecoracion.com
bainesdecoracion@gmail.com



*Música en directo
viernes y sábados*

 The Olivos
 the_olivos_bar

Damos comidas

948 783 739 674 733 113 | olivosbar@hotmail.es
Calle Monasterio de Ibañeta, 55 - 31011 Pamplona, Navarra

Café Bar


Azuelo

DESAYUNOS | PICOTEO
ENSALADAS | BOCATAS
AL PLATO | COMIDA CHINA

Plaza monasterio de azuelo, 1bajo
TEL: 948 171 603

Servicio a domicilio

FRUTERIA CRISTIAN



Avda. Pío XII, 10 trasera
Tfno.: 948 26 63 59
Móvil: 659 71 36 33
31008 PAMPLONA

AURTEN PROGRAMA ETXEKO BUZOIAN JASOKO DUZU!

Modu asko daude auzoko jaiak babesteko, horietako bat ekonomikoki.

Egin ezazu zure ekarpena!

ESKERRIK ASKO ETA JAI ZORIONTSUAK IZAN!

¡ESTE AÑO EL PROGRAMA EN TU BUZÓN!

Hay muchas formas de colaborar con las fiestas del barrio, una de ellas económicamente. ¡Haz tu aportación!

¡MUCHÍSIMAS GRACIAS Y FELICES FIESTAS!

LABORAL KUTXA: ES85 3035 0213 93 2130019680




**SI NO LO VES
CLARO...**

REVISAR TU VISIÓN. LLÁMANOS

**SI TE MANDAN A COMPRAR
NARANJAS Y VUELVES CON
UN CHORIZO...**

REVISAR TU AUDICIÓN. LLÁMANOS

 **opticazpilicuenta**
CENTRO ÓPTICO Y AUDITIVO

C/ Martín Azpilcueta, 16, Pamplona
948 25 32 12 - 680 608 444 ©
opticazpilicuenta.com  



**mikel
landa**
**médico
odontólogo**

Virgen de Ujue, 1 bajo
Tel.: 948 171 332
31011 Pamplona/Iruñea

WWW.MARIAGRAZIA.ES

618828998

C/ M^oIRACHE 74

bajo-trasera

**¿Tienes una idea?
Ven a conocernos y
la haremos realidad**



**MARIA GRAZIA RESTA
TALLER DE JOYERIA**

Maria Grazia



PARTEHARTZEA

San Juan Xar

Donibaneko San Juan Xarreko Kultur Guneak urtean zehar ekitaldi ezberdinak antolatzen ditu. Olentzeroa, ihauteriak, hitzaldiak, esposaketak, etab. Orain, azken hilabeteetako fruitua dugu, aurtengo jaietako programa. Umorez, algaraz, musikaz, festa gogoz eta ekintza ugarirekin gure auzoko kale eta plaza ezberdinak beteko ditugu. Zuendako auzokide maiteok, haur, gazte, heldu eta adindun guztiendako. Disfruta itzazue aurtengo Donibaneko jaiak.

Kultur Guneko bilerak azken bolada honetan inoiz baino koloretsuagoa izaten ari dira. Inoiz baino jende gehiago hurbiltzen ari da jaien antolakuntzan parte hartzeko gogoz. 18 urte bete berri dituen gazte batetik hasita, burua aspalditik zuritua duten helduetaraino. Animatu zaitetz zu ere lagun!

Gainera, aurten ere, gure bileretara jaien inguruan proposamenak egitera toki ezberdinetatik jendea hurbildu da. Mila esker hurbildu zareten guztioi eta hurrengo urtean ere ea oraindik toki ezberdin gehiagoetatik hurbiltzera animatzen zareten. Gure atearak denendako irekitak daude.

Ezin ahaztu auzoko komertziantek pila batek ekonomikoki egin duten ahalegina aurtengo programan iragarkia berriz ere jarritz. Jaiak antolatzeko beharrezkoa dugu esfortzu ekonomiko hau. Eskerrak zuei ere auzoko komertziantek. Auzo bizitza egin dezagun eta auzoko dendak erabil ditzagun, beraiei esker auzoa bizirik mantentzen baita.

Mila esker jaietako prestakuntzan parte hartu duzutenoi ere. Esku artean duzuen programa zabala da, adin guztiendako eta gusto ezberdinetarako.

Mila esker guztioi!
Gora Donibaneko jaiak!



EGUZKI
ELECTROMECAÁNICA

MANTENIMIENTO • MECÁNICA • ELECTRICIDAD
ELECTRÓNICA • SISTEMAS DE AUDIO
AIRE ACONDICIONADO • CAMBIO AUTOMÁTICO

c/ Monasterio de Irucho, 70 | 31011 Pamplona
Telf: 948 26 26 94 / 628 890 889

P E S C A D E R I A
M A R I S Q U E R I A

Arrain



Avda. Bayona nº45
31011 PAMPLONA

Tfno 948 17 33 33
Fax 948 17 08 08

BAR **Etxebe**

Reservas 948 251 072

Se reservan mesas

- Comidas
- Cenas
- Bautizos
- Comuniones
- Despedidas...




I.C.N.
Informática y Comunicaciones Navarra
Torres de Ayuso 2 bajo - 31013 Pamplona/Baño
Tel.: 940196402 - e-mail: icn@icnnavarra.es

Microsoft Google EPSON hp

CARNICERÍA • CHARCUTERÍA

A. IRIGOYEN

Ganador de Concurso de Txistorra Navarra

Avda. Bayona, s/n, junto Ray. Bayona, 2
Tfno. 948 25 42 76 - 618 62 34 35
31011 PAMPLONA-IRUÑA Oñazarra



Kristina Ondarra
Gestión Integral de Servicios y Gremios

Servicio de "manitas" para pequeños trabajos

Tfno.: 669 260 598



ambito estudio

barne-diseinu proiektuak
proyectos de interiorismo

EXPERTOS EN
PLANIFICACIÓN
DE ESPACIOS,
DECORACIÓN E
INSTALACIÓN

c/ San Alberto, 5
31011 Pamplona
Tfno.: 948 251 982
ambitoestudio@gmail.com
www.ambitoestudio.com

Auzoak

Apreciada vecina,

Tal vez hayas escuchado hablar de nosotros, o hayas visto nuestro logo en diferentes medios. O incluso hayas participado en alguno de nuestros eventos.

Somos Auzoak, coordinadora de las diferentes comisiones de fiestas de los barrios de Iruñea. Agrupamos a las comisiones de fiestas de Txantrea, San Juan, Buztintxuri, Azpilagaña, Ensanche, La Milagrosa, Iturrama, Etxabakoitz, Ermitagaña-Mendebaldea, San Jorge, Casco Viejo y Rochapea.

Trabajamos desde la cultura, con el barrio y para el barrio. Con carácter popular, creando barrios vivos y participativos, para poder construir entre todas una ciudad más activa, habitable, alegre, en definitiva, una Iruñea donde todo el mundo tenga su lugar.

Lo que tienes en tus manos es precisamente el resultado del trabajo voluntario de las vecinas del barrio. Este programa de fiestas quiere ser lo más plural y participativo, y llenar durante los próximos días de música, color y alegría las calles de nuestro barrio. ¡Esperamos haberlo conseguido!

Creemos en un modelo de barrio activo, diverso, plural, participativo y reivindicativo, donde celebrar eventos en espacios públicos sea la norma y no la excepción.

Es por ello que te animamos a participar, disfrutar, reír, bailar y seguir tejiendo junto a nosotras espacios seguros, libres de todo tipo de agresiones.

¡Vivan las fiestas populares!

Gora Auzoak!

egin bazkide hazte socia

lokal hutsabaino askoz gehiago
mucho más que un simple local



impulsamos

Un barrio mejor
Auzo hobea
bultzatzen dugu

Plaza Monasterio de Irtzu nº6 bajo 31011
Irtzu Monastegi plaza 6, behea 31011

auzoproiekto@hotmail.com



5€

hilean Al mes

Bazkide kuota minimoa hilean 5€koa da.

Beste kantitate bat eman nahi izan ezker, hemen adierazi:

La cuota mínima de socio/a es de 5€ al mes.

Si quieres aportar otra cantidad, señalalo aquí:

10€ 15€ 20€ Otra/beste bat.....

Izena Nombre.....

Abizenak Apellidos.....

Helbidea Dirección.....

Posta kodea Código postal..... NANDNI.....

Jaiotze data Fecha de nacimiento.....

e-posta Mail.....

Kontu korrontea Número de cuenta.....

Sinadura Firma..... Data Fecha..... Tfno.....

Familia bereko bazkideak eginez, bigarrenak eta ondorengoak urtean seiilik 45€ko kuota.
Haciéndose socios varios miembros de una misma familia, el segundo y los siguientes, 45€ al año.

PROTOCOLO DE ACTUACIÓN, ANTE AGRESIONES EN FIESTAS DE SAN JUAN



Protocolo completo
aquí:





**Herboristería
Ezkaba**
@HEzkaba

Jai Zoriontsuak!



Sanivet Urdax

Centro Veterinario Sanivet Urdax
C/Monasterio de Urdax 43 · 31011 Pamplona
T. 948 10 82 79



euskalerrirratia^{EUS}
fm98.3

FESTA ON!



TODO EN SEGURIDAD

**LA
FERRETERA
NAVARRA S.L.**

Monasterio de la Oliva 19 - Tel. 948 25 02 39



**HORNO
ARTESANO**
DELIKATESSEN

Panadería - Pastelería
Mantequería
Cafetería - Restaurante
Mº de Urdax 30/32
Tlf.: 948 29 01 86 (Panadería)
948 24 64 44 (Cafetería)
31011 Pamplona

AUZORA ONGIETORRIA EGITEKO EKITALDIA-JAIK 2024

Aurten ere, jaietan auzoko txikienei ongietorria egingo diegu, 2023ko ekainetik 2024ko ekainera jaiotakoei. Zapia jarriko zaie auzora ongietorria emateko.

Ekitaldia San Juan Xar Txikin izango da ekainak 21, ostirala.

Izena emateko QRaren formularioa bete beharko da eta 6€ko ordainketa Bizum bidez egin, telefono honetan: 620 533 885.

Azken eguna: ekainaren 14a.

ACTO DE BIENVENIDA AL BARRIO-FIESTAS 2024

Este año en fiestas, volveremos a dar la bienvenida y homenajear a los/as más txikis del barrio, nacidos/as entre junio de 2023 y junio de 2024.

El acto será en San Juan Xar Txiki el viernes 21 de junio y se les pondrá el pañuelico de fiestas.

Para apuntarse se deberá rellenar el formulario del QR y realizar el pago de 6€ mediante Bizum en el siguiente número de teléfono: 620 533 885.

Último día: 14 de junio.





TEL. 948 25 37 47
 Avd. Bayona, 34
 31011 PAMPLONA-IRUÑA

DEPORTES
estaciones



THE GALLIPOT
CERVECERÍA

MEDIODÍA:
 Menú diario

NOCHE:
 Pintos emplatados,
 tostas, raciones,
 sandwiches y
 hamburguesas
 y postres

Ermitagaña, 2. Pamplona Telf. 948 103 872



**VENTA Y REPARACION DE
 PATINETES ELECTRICOS**

ACCESORIOS

CALLE VIRGEN DE JERUSALEN 3 TRASERA
 ESQUINA CON MONASTERIO DE IRACHE
 SAN JUAN, PAMPLONA

WWW.PATINETEAM.COM

 **643 37 28 36**



irure
 carnicería

LA MÁXIMA CALIDAD Y EL MEJOR SERVICIO -
 REALICE SUS COMPRAS CÓMODAMENTE DESDE NUESTRA WEB
WWW.IRURECARNICERIA.COM

c/ Martín Azpilcueta 20 TEL 948 25 45 95
 31011 Pamplona info@irurecarniceria.com

*Pastas
 Fermin*

¡TENEMOS HELADOS!

pastasfermin@gmail.com
 **pastas_fermin**
 C/Martin Azpilcueta, 13 bajo
 31011 - Pamplona
 948 27 74 46

¡Acércate, conoce y prueba
 nuestros deliciosos pinchos,
 gastronomía colombiana, española
 y mucho más!



KATIUSKA BAR-RESTAURANTE

C/ Monasterio de la Oliva, 7 | 31011 Pamplona
 Tel.: 948 17 55 96

EKAINAK 18 asteartea

18:00etan UME PAMPLONA ESKOLAKO IKASLEEN KONTZERTUA, Irantzu Monastegia plazan, Udaberri hiri baratza ondoan.

EKAINAK 19 asteazkena

17:30tan SORTU ZURE KAMISETA! HAURRENTZAKO TAILERRA, San Juan Xar Txikin. Kamiseta txuria ekarri.

EKAINAK 20 osteguna

17:00etan SORTU ETA ZAINDU ZURE BARATZA! HAURRENTZAKO TAILERRA ETA UR FESTA, San Juan Xar Txikiren eskutik. Irantzu Monastegia plazan, Udaberri hiri baratza ondoan

18:00etan KONTZERTUA, Ilargia tabernan.

20:00etan KONTZERTUAK, Baguadan
-LILO
-MENDEKU
-LAUSOKA

22:00etatik DJ CARLOS, Sauva tabernan.

02:00etara Egungo musika komertziala.

Salsemba
Escuela de baile
afrocaribena

FELICES FIESTAS

SALA
BALNDA
EDIMBA

MONASTERIO DE URDAX Nº 11 BAJO CENTRO SURKAT

TEL: 948 26 22 27

www.ordunavallefoto.com

EDUARD CORDUNA
FOTOGRAFO

Taller de dibujo y pintura

Pilar Aceña
Javier Olmedo

C/ Monasterio de Fitero 14, bajo
Tlf 691 843 552 <https://tallerpilaryjavier.com>

Huarte
Joyería - Relojería

Monasterio de Urdax, 43 - Tel. 948 26 22 27
31011 Pamplona

BEST | HIZKUNTZAK
IDIOMAS

JAI ZORIONTSUAK
FELICES FIESTAS

WWW.BESTIDIOMAS.COM | INTENSIVOS DE VERANO | MATRICULACIÓN 2024-25

MIDDLE NEW
COMPRA-VENTA DE ARTICULOS DE SEGUNDA MANO

Móviles · Juguetes · Portátiles
Complementos · Música
Televisión · Libros · Deporte
Relojes · Consolas · Etc.

Nuestra Señora de las Nieves, 1 bajo · 31011 Pamplona
Tlf.: 948 11 59 19 · Móvil.: 670 985 998
www.middlenew.com

MOVETECK PAMPLONA

SERVICIO TÉCNICO

- Reparación
- Liberación
- Mantenimiento
- Accesorios
- Fundas
- Protecciones

c/ Monasterio de la Oliva, 21 bajo | Tel. 848 41 41 61

EKAINAK 21 ostirala

- 17:00etan** **ONGI ETORRIAK AUZORA!** 2023ko ekainetik eta 2024ko ekaina arte jaiotako haurrei zapi banaketa San Juan Xar Txikin. Ekainaren 14a baino lehen apuntatu 15. orrialdeko QRa bidez.
- 18:00etan** **KALEJIRA MAIORDOMO, KILIKI, ERRALDOI, GAITARI, FANFARRE** etabarrekin, San Juan Xar auzo lokaletik Baguadaraino, Baiona etorbidea, Martin Azpilkueta eta San Alberto Magnotik.
- 18:00etan** **KONTZERTUA**, Ilargia tabernan.
- 19:00etan** **TXUPINAZOA**, Pregoia eta jarraian 2024ko jaietako kartel lehiaketaren sari banaketa Baguadan.
- 19:00etan** **CREAM MUSIKA SAIOA**, Cafe Cream tabernako atzeko partean.
- 19:30tan** **MAIORDOMOEN DANTZA**, Baguadan.
- 19:30tan** **SALSA SAIOA ETA DANTZA EMANALDIA**, Katiuska tabernaren kanpoko partean. Zatoz dantzatzera!
- 20:00ean** **KONTZERTUA**, Ilargia tabernan.
- 20:00ean** **JAIONE MEDINA MUSIKA ESTUDIOKO IKASLEEN KONTZERTUA. AHOTSA, PIANO A ETA KITARRA**, Doven tabernaren atzeko partean.
- 20:00ean** **ZEZEN GURPILDUNAK ETA TXIKIENTZAKO SORPRESA**, Azuelo plazan.



Travesía
Monasterio de Urdax, 2
Tels. 948 260412
* 948 260416

PAMPLONA

info@ferreteriagarate.com
www.ferreteriagarate.com

IRAL
Bio Petuqueria

Monasterio de Irache, 46
948 279 913 - 639 115 046

  BioPetuqueria Iral



ESPECIALISTAS
en resolver los
problemas
de carpintería
en el hogar

ARMARIOS EMPOTRADOS - SUELOS - RODAPIES
PUERTAS - REPARACION DE TODO TIPO DE MOBILIARIO...

c/ Martín Arpilcuata, 15 bajo - 31011 Pamplona Irutia
Tel./Fax: 948 25 36 83 - 849 29 68 91
info@carpinteriadenibane.es



EXPOSICIÓN
DEL TRESILLO
PAMPLONA

*Le ayudamos en su
elección desde 1980*

TRABAJAMOS TODAS
LAS MEDIDAS, TAPIZADOS
Y FORMAS



Plaza Obispo Iruita, 1 - 31011 Pamplona | Tel.: 948 260 469 | www.exposiciondeltresillo.com

**Ongi pasa
jaietan!**

ahötsa
urtekalean



- 20:00etan** KALEJIRA KANTUZ, FANFARXAR ETA GAITARIEKIN, Baguadatik auzoko kaleetan zehar.
- 20:30tan** KONTZERTUA, Azuelo Plazan.
-CHUCHIN IBAÑEZ ETA JESUS TAPIZ mariatxi bikotea
- 21:30tan** KONTZERTUA, Olympus Beer tabernan.
-Rock eta musika anitza
- 22:00etan** ZEZENZUSKOA, Baguadan.
- 22:15tan** EUSKAL DANTZAK eta LARRAINDANTZA auzoko gaitariek. Baguadan.
- 23:00etan** KONTZERTUAK, Baguadan.
-TIPITAKO
-AU D´ASTI
-THE TRIKITEENS
- 23:00etan** DANTZALDIA, Cafe Cream tabernako atzeko partean.
- 00:00etan** DJ CARLOS, Sauva tabernan. Egungo musika komertziala.



**PAPELERIA
ITURRALDE**

Material escolar, mochilas Totto,
juegos educativos, articulos de regalo,
cuentos infantiles, literatura juvenil,
libros de texto

C/ Martín Azpilcueta 12 📞 631 94 35 62

**BAR-CAFE
DOVEN**

Platos combinados	Fritos caseros
Platos especiales	Cazuelas
Bocadillos	Raciones

Marín Azpilcueta, 8 | Telf. 948 59 53 05



Planycop
desde 1973fik



Tu tienda de fotocopias
Zure fotokopiatenda 

planycop@yahoo.es 📞 948 25 40 91 📞 441 140 830



📍 San Sebastián - Arriaga 14 | 48911 Arriaga (Gipuzkoa)

📞 948 11 21 94 📞 948 188 134

📧 gelisa@gelisahectae.com | gelisahectae.com

📱 @gelisahectae

 **Marco P.M.**
ESTILO S.A.



Monasterio de Urdax, 38 Telf.: 948 27 82 14
Pamplona - Iruña www.marcoqm.com

Estudio de Uñas



Patricia Estrada

948 03 52 40 📞 623 486 237 📧 eupatriciaestrada

c/ Monasterio de la Oliva, 7 trasera | Pamplona - Navarra

Jai zoriontsuak!!!

¡Felices Fiestas!



EKAINAK 22 larunbata

- 09:30tan** **DIANAK GAITARIEKIN**, auzoko kaleetan zehar.
- 10:00etan** **MARRAZKETA ETA MARGO HAUR TXAPELKETA**, Aceña-Olmedo tailerrean (Fitero Monastegia, 16). Beharrezko materiala egongo da.
Gaia: Donibaneko jaiak
Apuntatzeko: iritsitako ordenean
- 10:30tan** **PANKARTA TXIKIAREN PRESTAKETA**, Donibane Peñan.
- 10:30tan** **TXIKIENTZAKO MOTO-TRIZIKLO LASTERKETA (5 URTE ARTE)**, Azuelo plazan. Ekarri zure moto edo trizikloa!
- 10:30tan** **AURPEGI MARGOKETA**, Azuelo plazan.
- 11:30tan** **ERRALDOI ETA KILIKIEN KALEJIRA**, Asuntzio Plaza, Martin Azpilkueta, Baiona etorbidea, geldialdia Donibane Peñan, Azuelo Plaza.
- 11:30tan** **ZERBITZATU EZAZU ZURE GARAGARDOA!**, barrila bukatu arte. Sauva tabernan.
- 12:00etan** **PUZGARRIAK ETA HAURRENTZAKO TAILERRAK**, Donibane Peñaren ondoan.
- 12:00etan** **KANTUZ ETA FAN FAR XARREKIN KALEJIRA**, San Juan Xar auzo lokaletik auzoko kaleetan zehar.

ELECTRICIDAD  ILUMINACIÓN

C/ Martín Azpilicueta 10, bajo - 31011 Pamplona
 Tfno: 948 25 41 46
 email: iluminacioni@hotmail.com

QUIJERA 25
 ASESORES económicos

Fiscal · Contable · Laboral · Jurídico

Máximo Osado, 37 bis, 31008 PAMPLONA
 T 948175183 - F 948199276
quijerapamplona@economistas.org

Bikoka
 CAFE BAR

Plaza Monasterio de Azuelo 1, bajo
 31011 Pamplona

FONTANERÍA

CALEFACCIÓN

REFORMA DE BAÑO COMPLETO 5575€ (IVA inc.)
 Plato de ducha de pizarra, mampara frontal ducha vidrio, inodoro roca, conjunto mueble, lavabo y espejo, grifería, cerámica, mano de obra

MP Velate, 5 | 31011 Cruz de Barcasio, 7 | 31014
 Tel y Fax: 948 17 55 27 Tel y Fax: 948 14 29 38
www.fontaneriauztarroz.es

Salvemos el papel

El papel es un material natural, renovable, reciclable y biodegradable

- 85% FORTIBIO CDS (L 78%)
- El 82,7% de las composiciones de productos de alto valor añadido
- El 70,2% de los residuos generados en las plantas de producción son aprovechados de manera responsable en el futuro
- El 55% de la energía total utilizada en la producción proviene de fuentes renovables, asegurando el medio ambiente



- 12:00etan** **GAITARI TALDEEN TOPAKETA**, kalejira Iratxe Monastegitik auzoko kaleetan barna Baguadaraino.
- 12:00etan** **XXVII. KALDERETE TXAPELKETA**, Baguadan. Epaimahaiak kaldereteak 14:30tan dastatuko ditu. Mahaiak eta aulkiak egongo dira agortu arte. Eta 17:00tan jasoko dira.
- 13:00etan** **EUSKAL DANTZEN IKUSKIZUNA**, Ortzadar Dantza Taldearen eskutik. Azuelo plazan.
- 13:00etan** **GAITARI TALDEEN EMANALDIA**, Baguadan.
- 14:30tan** **KALDERETEAKI**, Baguadan.
- 17:00etan** **KATXI TXARANGA**, Baguadarik auzoko kaleetan zehar.
- 18:00etan** **KONTZERTUA**, Ilargia tabernan.
- 19:00etan** **CREAM MUSIKA SAIOA**, Cafe Cream tabernako atzeko partean.
- 19:30tan** **JUSLARROTXA ERRONDAILA**, Azuelo plazan.
- 20:00etan** **KONTZERTUA**, Ilargi tabernan.
- 20:00etan** **ZEZEN GURPILDUNAK ETA TXIKIENTZAKO SORPRESA**, Azuelo plazan.



JAI ZORIONTSUAK!

¡FELICES FIESTAS!

c/ Ermitagaña, 16 - Pamplona | Tel: 948 25 13 11



¡Felices Fiestas!!
Jai Zoriontsuak!!

ACEITUNAS
VALERO S.L.

C/ Martín Azpilcueta, 3
Tel. 948 253 843



PRESUME DE SABER INGLÉS

POSIBILIDAD DE HACER EXÁMENES
TODOS LOS MESES
(COMPUTER BASED)

948 47 30 11 | www.esic.edu | Calle de Fuentetaja 39 Bajo 31014 Pamplona

esic.edu/idiomas

- 20:00etan** **UMOREAREN GAUA, SERGI FRANCIN (@sergifrancin.art).**
La Guacanda-ren kanpoko partean (Obispo Irurita plaza).
- 20:00etan** **KONTZERTUA, Baguadan.**
-ALARMA MOREA
-HERDOIL
-AHUNTZAK
-JON KOLDO
- 20:00etan** **URDAIAZPIKOA MOZTEKO ERAKUSTALDIA ETA DASTAKETA,**
Sauva tabernan.
- 20:00etan** **DJ CARLOS, Sauva tabernan.** Egungo musika komertziala.
- 20:00etan** **KONTZERTUA, Goxolate-ren kanpoaldean (Mt. Azpilkueta, 17).**
-LAS INOLVIDABLES DEL AYER (80. hamarkadako musika)
- 21:00etan** **KONTZERTUA, Azuelo plazan.**
-EL GRAN RITXARSON
- 21:30tan** **KONTZERTUA, Olympus Beer tabernan.**
-Rock eta musika anitza
- 22:15etan** **EUSKAL DANTZAK GAITARIEKIN eta LARRAINDANTZA,** auzoko gaitariek. Baguadan.
- 22:00ean** **ZEZENSUZKOA, Baguadan.**
- 23:00etan** **DANTZALDIA, Café Cream tabernaren atzeko partean.**
- 00:00etan** **TEKNO-GAUA BLUTOPIAREKIN, Alberto Sánchez, Nitro, Oscar Cía eta Ráfagas, Sauva tabernan.**



El Búcaro
BAR-BROCHETERIA

RESERVAS
TELF: 948 175 807

Sancho el Puerta, 77 (travesa)



Monasterio de Iroche 41 bajo. Pamplona
686 846 357 • info@vanesalecumberri.com
www.vanesalecumberri.com

BEBA VINO
ESPECIALIDAD EN CAZUELAS, PESCADOS
Y PRODUCTOS DE TEMPORADA

la Picachilla

ANTIGUA TABERNA

— LICORES —

PLAZA DE YAMAGUCHI, 8 - PAMPLONA
TEL.: 948 27 41 18

ROMPE CUERDAS reserva tu plaza
620 685 630

**NOVEDADES: BATERÍA, COMBOS, TROMBÓN,
BOMBARDINO, TUBA Y PIANO EN INGLES.**



Toki Eder

Joaquín Chocarro
Maquinaria de Hostelería

MAQUINARIAS DE CAFÉ, MOLINOS
Y
MAQUINARIA DE HOSTELERÍA

EXPOSICIÓN
Monasterio de Iroche, 39
Teléfono 948 27 38 02 - Fax 948 17 27 65

EKAINAK 23 igandea

- 09:30ean** **DIANAK GAITARIEKIN**, auzoko kaleetan zehar.
- 10:00etan** **XAKE TXAPELKETA (6-14 URTE)**, Azuelo plazan. 24 izen-emate mugatu; ekainaren 14a baino lehen whatsapp bidez: 686 090 407.
- 10:00etan** **PUZGARRIAK**, 10:00etatik 14:00ak arte La Guacanda-ren kanpoko partean (Obispo Irurita plaza).
- 10:30ean** **TOPAKETA LUDIKOAK**, 0-3 urteko haur eta familientzako tailerra. Baguadan.
- 11:00etan** **ARTISAU AZOKA**, Azuelo plazan.
- 11:30etan** **ERRALDOI ETA KILIKIEN KALEJIRA**, Asuntzio plaza, Oliba Monastegia, Urdax Monastegia, Baiona etorbidea, Obispo Irurita, Martin Azpilkueta, Baguada.
- 12:00etan** **TAILER SORPRESA**, CRPS Argako gure lagunak eskutik. Azuelo plazan.
- 13:00etan** **TXISTORRA JATEA**, Baguadan.
- 13:00etan** **KONTZERTUA**, Baguadan.
-PANCHO BALBUENA
- 16:00etan** **PUZGARRIAK**, 16:00etatik 20:00ak arte. La Guacanda-ren kanpoko partean (Obispo Irurita plaza).

Kendal

tu cafetería en Ermitagaña

c/ Ermitagaña, s/n | Telf.: 948 27 25 01
31008 Pamplona



CENTRO SURYA
Escuela de Masaje
Actividades para el bienestar

c/ Monasterio de Urdax, 17 | www.centrosurya.com
Tel.: 948 268 814 / 648 188 407
E-mail: surya@centrosurya.com



Pescadería

RUBIO



Arraindegia

C/ Monasterio de Eunate, 6
Tel.: 629 307 426
PAMPLONA - IRUÑA

- DEL CANTÁBRICO A TU MESA -

ALEHOME

REGALOS



- Regalos caríñosos
- Juguetes didácticos de madera
- Peluches encantadores
- Pulcres y una amplia colección de paraguas

¡¡¡Aprende y desabrelo!!!

c/ Monasterio de Urdax, 19 | 31011 Pamplona
tel.: 948 22 42 95 | www.alehome.es



aparicio&arejula
CLÍNICA DENTAL

salud e higiene oral
blanqueamientos
endodoncia
implantología

prótesis dental
ortodoncia
periodoncia
programa pedi

Monasterio de Urdax, 19
31011 PAMPLONA - Navarra
Tfno. 948 346 944

- 17:00etan** **HAURRENTZAKO HERRI KIROLAK**, San Juan Xar Txikiren eskutik. Baguadan (Irrintzi dorrearen ondoan).
- 17:00etan** **MUS TXAPELKETA AZKARRA**, lzen-ematea momentuan egingo da. Baguadan.
- 18:30tan** **KONTZERTUA**, Baguadan.
-SIRÉ-SIRÉ
- 19:00etan** **TXOKOLATADA HERRIKOIA**, Cafe Cream tabernaren atzeko partean.
- 19:00etan** **HAUR IPUIN KONTALARI DRAMATIZATUA EUSKARAZ**, “Bakean bizi zen okin bat lagun ta familia artean...” Itsaso Etxeberriak antzeztutako Daniel Rikoren testua. Cafe Cream tabernaren atzeko partean.
- 19:30tan** **HAUR IPUIN KONTALARI DRAMATIZATUA GAZTELERAZ**, “Vivía en paz con sus gentes un hombre que hacía pan...” Itsaso Etxeberriak antzeztutako Daniel Rikoren testua. Cafe Cream tabernaren atzeko partean.
- 20:00etan** **ZEZEN GURPILDUNAK ETA TXIKIENTZAKO SORPRESA**, Azuelo plazan.
- 22:00etan** **ZEZENZUSKOA ETA AZKEN TRAKA**, Baguadan.
- 22:30ean** **AZKEN BRINDISA!**, dena agortu arte. Baguadan.
- JAIEN AMAIERA.**

#DonibanekoJaiak #FiestasDeSanJuan

RECORRIDO GIGANTES ERRALDOIEN IBILBIDEA 2024

OSTIRALA 21 VIERNES 18:00

SAN JUAN XAR (plaza Monasterio de Iranzu)
hasta la Vaguada, por Martín Azpilcueta y
San Alberto Magno

LARUNBATA 22 SÁBADO 11:30

LA ASUNCIÓN, Martín Azpilcueta,
Avda. Bayona, parada en la Peña
Donibane y plaza Azuelo

IGANDEA 23 DOMINGO 11:30

PLAZA ASUNCIÓN, Monasterio
de la Oliva, Monasterio de
Urdax, Av. Bayona, plaza
Obispo Irurita, Martín
Azpilcueta, La Vaguada



- 1- SAN JUAN XAR
- 2- LA VAGUADA
- 3- PLAZA AZUELO
- 4- PLAZA ASUNCIÓN



**COMERCIAL
EETECMA, S.L.**

**CARTUCHOS DE TINTA Y TÓNER
IMPRESORAS Y MULTIFUNCIÓN
ORDENADORES - CONSUMIBLES**

948 251 805

AVDA. DE BAYONA 46 - PAMPLONA



- desde 1978 -

ARDANAZ

CONSTRUCCIÓN | INTERIORISMO | REHABILITACIÓN

Plaza Monasterio de Irarzu 6 - 31011 Pamplona - NAVARRA - w 605 880 802 - r 948 186 709

www.construccionesardanaz.com

**!!! FELICES FIESTAS !!!
JAI ZORIONTSUAK !!!**



La Peña Donibane *os desea felices fiestas*

Donibane Peñak
jai zoriontsuak opa dizkizue



SABADO 22 de JUNIO

10:30h Preparación de la pancarta txiki de la Peña

De 12:00 a 14:00h. Hinchables y talleres infantiles en los jardines aledaños

14:30h. Calderetes en el parque La Vaguada

De 17:00 a 19:00h. Kalejira por el barrio con la txaranga Katxi, saliendo y terminando en La Vaguada

EKAINAK 22 LARUNBATA

10:30ean Peñaren pankarta txikiaren prestakuntza

12:00etatik 14:00etara Puzgarriak eta umeentzako tailerrak ondoko lorategian

14:30ean Kaldereteak Baguada parkean

17:00etatik 19:00etara Katxi txarangarekin kalejira auzoko karriketan barna, Baguada parketik abiatu eta bertan bukatuko da.



El Pacto por la Persona Mayor de San Juan es un conjunto de entidades que trabajan para mejorar la vida de las personas mayores de nuestro barrio.

Donibane auzoko Adinekoaren Aldeko Akordioa, gure auzoko adinekoen bizitza hobetzeko lan egiten duten erakundeen multzoa da.

SERVICIOS GRATUITOS

- Acompañamiento y ayuda
- Cursos y talleres
- Charlas
- Asesoramiento
- Mantenerse activo

DOAKO ZERBITZUAK

- Konpainia eta laguntza
- Ikastaroak eta tailerrak
- Hitzaldiak
- Aholkularitza
- Aktiboa mantentzea

**SI ESTÁS INTERESADO ACÉRCATE
A NUESTRA OFICINA O LLÁMANOS**

**INTERESATUTA BAZAUDE, GURE
BULEGORA ETORRI EDO DEITU**



C/ San Alberto 8, 31011 Pamplona-Iruñea



848 820116- 624065884



pactosanjuandonibane@gmail.com

PARTICIPACIÓN

San Juan Xar

El grupo cultural San Juan Xar de Donibane organiza a lo largo del año diversos actos como Olentzero, Carnavales, charlas, exposiciones, etc. y ahora, fruto del trabajo de los últimos meses, os presentamos el programa que hemos elaborado este año para las fiestas.

Ofrece con humor, alegría, música y ganas de fiesta, muchas actividades en las distintas plazas y calles de nuestro barrio. Dirigido a tod@s vosotr@s: niñ@s, jóvenes, adult@s y mayores con el mejor deseo de disfrutar de estos días de fiesta.

Las reuniones del grupo cultural tienen en estos últimos tiempos un colorido especial, cada vez más personas se acercan y se animan a tomar parte en la organización de los festejos; desde jóvenes que acaban de cumplir los 18 años, hasta aquell@s “que peinan canas”. Tú también estás invitad@. ¡Anímate! Además, hemos recibido propuestas de gentes de muchos lugares diferentes. Gracias a tod@s los que os habéis acercado. Os esperamos también el próximo año, nuestras puertas están abiertas.

No podemos dejar de mencionar el gran apoyo económico de l@s comerciantes del barrio, que con gran esfuerzo, colaboran año tras año colocando su anuncio en el programa, ya que esta aportación es pilar imprescindible en la organización de la fiesta. ¡Gracias! a vosotr@s también. ¡Hagamos vida en el barrio! ¡Consumamos en nuestro barrio!

Para finalizar, agradecer a tod@s, los que de una forma u otra habéis participado en la preparación de estas fiestas. El programa que tienes entre las manos es abierto y plural, para todas las edades y gustos.

¡A todas/os muchas gracias!
¡VIVA LAS FIESTAS DE SAN JUAN!

OGI BERRI
San Nizetza
Plaza de Euzkadi - Plaza de las Platerías

BRUNCH
Tortillas y fritos caseros
Café degustación
Bollería artesanal

948 04 63 08

NAVAGUA
LIZASO VERGARA, S.L.
TRATAMIENTOS DEL AGUA

TRATAMIENTO CONTRA LEGIONELA

Desmineralización Osmosis inversa Filtración
Descalcificación Cloración Porcelana

Virgen de Ujë, 7 • 31011 PAMPLONA
Tel./Fax: 948 17 48 22 • Tel. móvil: 689 800 134
www.navagua.com • Email: navagua@navagua.com

TALLERES AUTOBIDE

QUARTZ
auto services

AVENIDA DE BAYONA 36, TRASERA
TFONO. 948 27 59 55

Hola KALRO

Siempre Acompañados
Programa de Personas
mayores y soledad

618 95 09 20
soledad.pamplona@pauma.es

Administración de Pamplona Fundación Tel Celar PAUMA

ZONA

TRAJES DE CABALLERO - MADRINA Y FIESTA

Monasterio de la Oliva 7

Ismael Martín Sanz

ADMINISTRADOR DE FINCAS
(COLEGIADO Nº 359)

FMS

Fincas Martín Sanz

Monasterio de Irache 45, bajo
31011 Pamplona (Navarra)
Mov. 636 37 00 69
Tel. 948 25 39 05
ismael@fincasmartinsanz.com

podólogo

mikel gascó

Plaza San Juan de la Cadena, 4

669 632 742

martes 18 DE JUNIO

- 18:00h.** CONCIERTO A CARGO DEL ALUMNADO DE LA ESCUELA UME PAMPLONA, en la plaza M^o Iranzu, junto a los huertos urbanos Udaberri.

miércoles 19 DE JUNIO

- 17:30h.** ¡PERSONALIZA TU CAMISETA! TALLER INFANTIL, en San Juan Xar Txiki. Trae tu camiseta blanca.

jueves 20 DE JUNIO

- 17:00h.** ¡CREA Y CUIDA TU HUERTO! TALLER INFANTIL Y FIESTA DEL AGUA, de la mano de San Juan Xar Txiki. En la plaza M^o Iranzu, junto a los huertos urbanos Udaberri.

- 18:00h.** CONCIERTO, en la terraza del Bar Ilargia.

- 20:00h.** CONCIERTOS, en la Vaguada.
-LILO
-MENDEKU
-LAUSOKA

- De 22:00 a 02:00h.** DJ CARLOS, en el Bar Sauva.
Música actual comercial.

GAITEROS - DULZAINEROS
HAIZEBERRI
 DULTZAINEROAK



GRUPO DE GAITEROS DULZAINEROS Y LIDERES ESCUELA DE GAITA Y TAMBOR - DULZAINEROS STE SPANISH SCHOOLS

Monasterio de Iruña nº58, bajo-trasera
 31011 Pamplona/Iruña

haizeberri@haizeberri.com - haizeberri@haizeberri.com

GORX JAI HERRIKOIAK!

goxo



Donostia, Alaiaseta y
 Merindades. Donostia y su alrededores
 artesanal y su ambiente
 acogedor.

948 77 55 40
 goxolatte

G/Maria Aguiluzeta, 17

Centro de
Fisioterapia



Amaya Zubiri Marfinez
 Fisioterapeuta nº CCPN 0365

c/ Monasterio de Iruña, 45 trasera 4º bajo
 31011 PAMPLONA | Telf: 616 213 394

María Teresa Durán Azurduy
 ABOGADA



615 070 438
 abogadaduran@micap.es
 San Alberto Magno, 12 bajo ext.

24/25 ikasturteko
aurrematrikula
 ABANTAILAK

EKAINA 1 2

3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Jai harro eta herrikoia!

Irrintzi AEK euskaltegia
 donibane@oek.eus
 948 274 160

Ekainaren 28ra arte, www.oek.eus
 webgunean edo AEKren edozein euskaltegitan.

viernes 21 DE JUNIO

- 17:00h.** ¡BIENVENID@S AL BARRIO! Entrega de pañuelos en San Juan Xar Txiki a l@s nacid@s entre junio de 2023 y junio de 2024. Apuntarse antes del 14 de junio a través del QR de la página 15.
- 18:00h.** DESFILE DE MAYORDOM@S, KILIKIS, GIGANTES, GAITEROS, FANFARRRE, ETC., desde el local vecinal San Juan Xar hasta la Vaguada, por Avda. Bayona, Martin Azpilcueta y San Alberto.
- 18:00h.** CONCIERTO, en la terraza del Bar Ilargia.
- 19:00h.** CHUPINAZO, Pregón y a continuación, entrega de premios del concurso del cartel de fiestas 2024 en la Vaguada.
- 19:00h.** SESION TARDEO CREAM, en la trasera del Bar Cafe Cream.
- 19:30h.** BAILE DE L@S MAYORDOM@S, en la Vaguada.
- 19:30h.** SHOW Y MASTER CLASS DE SALSA Y BAILE SOCIAL, ¡ven a mover el esqueleto! En la terraza del bar Katiuska.
- 20:00h.** CONCIERTO, en la terraza del Bar Ilargia.
- 20:00h.** CONCIERTO FIN DE CURSO ALUMNADO DEL ESTUDIO DE CANTO JAIONE MEDINA. VOZ, PIANO Y GUITARRA, en la trasera del Bar Doven.
- 20:00h.** TORICOS DE RUEDAS Y SORPRESA PARA TXIKIS, en la plaza Azuelo.

EL KAR
Peluquería

*Disfruta el placer de verte y sentirte bien
Nuestros... solo pensamos en ti*

Plaza Yamoguchi, 7
T. 948 984 592 - 640 680 036



Nuñez
FLORISTERÍA

Bodas, Arreglos florales, Coronas.
Decoración interior y exterior.



Calle Ermitegaría, 2 (Junto a Cines Golem)
Telf. 948 27 28 03 - 31008 PAMPLONA

OGIPAN **Non-E**

**OGIPAN TRAVESÍA
DE BAYONA**

Travesía de Bayona, 1
Tel.: 674 729 593

TU PAN NATURAL | *con masa madre*



BAM BAM

chuches regulos pan prensa café pastelería

PLAZA MONASTERIO DE AZUELO N°3 BAJO
www.chuchesbambas.com



Iruña
CORREDURÍA DE SEGUROS

Monasterio de Irache, 51-53
Tels. 948 172 210 - 948 172 214
Fax 948 279 363
e-mail: csiruna@csiruna.com

PELUQUERÍA · HOMBRE · ESTILISTA

pedro itoiz

Mº de Irache, 45 31011 Pamplona
Tlf. 948 174 593 - 679 722 319



- 20:00h.** PASACALLES, CON KANTUZ, GAITEROS Y TRIKITILARIS, desde la Vaguada, recorriendo las distintas calles del barrio.
- 20:30h.** CONCIERTO, en la plaza Azuelo.
-CHUCHIN IBAÑEZ Y JESUS TAPIZ dúo mariachi
- 21:30h.** CONCIERTO, en el Bar Olympus Beer.
-Rock y música variada
- 22:00h.** TORICO DE FUEGO, en la Vaguada.
- 22:15h.** BAILES REGIONALES y BAILE DE LA ERA, con los gaiteros del barrio.
En la Vaguada.
- 23:00h.** CONCIERTOS, en la Vaguada.
-TIPITAKO
-AU D´ASTI
-THE TRIKITEENS
- 23:00h.** DISCOMÓVIL, en la trasera del Bar Café Cream.
- 00:00h.** DJ CARLOS, en el Bar Sauva. Música actual comercial.

BAYON
Moda



Teléfono: 948 25 28 40

Jai Zoriontsuak!



¡Felices Fiestas!

ASOCIACIÓN DE COMERCIANTEs
SAN JUAN - BUSTAGUÁ - MONESTERIO

ÓPTICA IRUÑA
CENTRO ÓPTICO Y AUDITIVO



50% Dto.
En lentes progresivas al comprar su gafa completa

 678 175 493

c/ Monasterio de Añor, 4 - 31006 PAMPLONA - 948 36 52 57

It/aso

**PELUQUERÍA
ESTÉTICA
DEPILACIÓN LASER**

Pida su hora

Monasterio de la Oliva, 48
31011 PAMPLONA
Tel. 948 17 68 35



PÁJAROS PINTADOS
CURSOS DE PINTURA EN COORDINACIÓN
CENTRAL COLABORACIÓN Y
MEDIACIÓN ARTÍSTICA (CIE HDA)
POR VICTORIA A. MUGERTI 24.3322

NEVISTIMIENTOS
PINTURAS
HERRAMIENTAS Y COMPLEMENTOS

Echavarri
Pinturas

Teléfono 948 173 782 - 015 667 380
Monasterio de Ibañe, 27 Bajó
31011 PAMPLONA
pinkarasirache@hotmail.com



FRICEC
Especialistas comerciales FRICEC, s.l

c/ Monasterio de Ibañe, 34-bajo
31011 Pamplona - Navarra
info@fricac.com - www.fricac.com

Tel: 948 19 71 13

sábado 22 DE JUNIO

- 09:30h.** **DIANAS CON GAITER@S**, por las calles del barrio.
- 10:00h.** **CONCURSO INFANTIL DE DIBUJO Y PINTURA**, en Taller Aceña-Olmedo (c/ M^o de Fitero, 16). Se facilitará el material necesario.
Tema: Fiestas de San Juan – Donibaneko Jaiak
Inscripción: En el momento, en orden de llegada
- 10:30h.** **PREPARACIÓN DE PANCARTA TXIKI**, en la Peña Donibane.
- 10:30h.** **CARRERA DE MOTOS-TRICICLOS PARA TXIKIS (HASTA 5 AÑOS)**, En la plaza Azuelo. ¡Trae tu moto o triciclo!
- 10:30h.** **PINTACARAS**, en la plaza Azuelo.
- 11:30h.** **DESFILE DE GIGANTES y KILIKIS**, plaza Asunción, Martín Azpilcueta, Av. Bayona, parada Peña Donibane, Plaza Azuelo.
- 11:30h.** **CERVEZA LIBRE**, hasta acabar el barril. En el Bar Sauva.
- 12:00h.** **HINCHABLES Y TALLERES INFANTILES**, junto a la Peña Donibane.
- 12:00h.** **PASACALLES CON KANTUZ Y FAN FAR XAR**, desde el local vecinal San Juan Xar, recorriendo las distintas calles del barrio hasta la Vaguada.
- 12:00h.** **ENCUENTRO DE GAITEROS**, pasacalles desde Monasterio de Irache recorriendo las diferentes calles del barrio.



Jai zoriontsuak opa aizkizuegull!

- Comunidades
- Electricidad
- Sistemas de incendios

MANTEXT 618 361 757
 tecnico mantext@gmail.com



Peluquería - Belleza
Isabel y Ana Romero

C/ Virgen del Puy, 5
 31011 - Pamplona
 Tfno: 948-260601



Vulcanizados Avenida
 Tu taller de confianza

Venta y reparación de neumáticos

Plaza Virgen del Perdón
 1 Bajo 31011 Pamplona (Navarra) 948 27 92 04

vulcanizadosavenida@gmail.com 606 10 63 50
 www.vulcanizadosavenida.com



Muebles San José *MS*

Trovese Martín Azpilicueta 2,4,6
 31011 Pamplona (Navarra)

Tfno. 948 25 31 33
 Fax. 948 17 04 31
 info@sanjosemuebles.com

d e c o r a c i o n

PANAKERY
Shades Pops



948 25 58 88
 panakery.com/panakery
 San Sebastián de Belicid
 C/ Barón de Peñalva, 14 San Sebastián
 C/ Virgen del Puy & San José

Jai zoriontsuak!



ONKAR
 HERBODIETICA S.L.

OSTEOPATIA-NATUROPATIA

Monasterio de Filero, 8 bajo | 31011 Pamplona
 Tel: 948 276 759 | onkar@hotmail.com

El Mosquito

C/ Virgen de Ujué 3 · 31011 Pamplona
 Telf.: 948 25 41 20 - 948 25 50 26
<http://marisqueriaelmosquito.com>
 <http://MarisqueriaElMosquito.googlemaps.link>

- 12:00h.** **XXVII CONCURSO DE CALDERETES**, en la Vaguada. El jurado degustará los calderetes a las 14:30hrs. Se prestarán mesas y sillas hasta agotar; y se recogerán a las 17:00hrs.
- 13:00h.** **EXHIBICIÓN DE DANZAS REGIONALES**, a cargo del grupo de Danzas Ortzadar. En la plaza Azuelo.
- 13:00h.** **ACTUACIÓN DE GAITEROS**, en la vaguada.
- 14:30h.** **¡CALDERETES!**, en la Vaguada.
- 17:00h.** **TXARANGA KATXI**, con salida de la Vaguada, amenizará las diferentes calles del barrio.
- 18:00h.** **CONCIERTO**, en la terraza del Bar Ilargia.
- 19:00h.** **SESIÓN TARDEO CREAM**, en la trasera del Bar Café Cream.
- 20:00h.** **CONCIERTO**, en la terraza del Bar Ilargia.
- 20:00h.** **TORICOS DE RUEDAS Y SORPRESA PARA TXIKIS**, en la plaza Azuelo.



SERGIO IRISARRI
PELUQUERO
 Hombre-Mujer



Plaza M^a Azuelo 1, travesía - 31011 PAMPLONA
 Tel.: 948 59 11 28 / 604 342 351 - irisarri.m@gmail.com

tribeca

ROPA, CALZADO, BOLSOS Y COMPLEMENTOS

EMITAGANA 1 - 31008 PAMPLONA
 +34 948 25 40 03
 INFO@TRIBECAPAMPLONA.COM

GOÑI
 POTRO DE NAVARRA

c/ San Alberto Magno, 11
 T. 948 27 60 84

FLORIGIA

TABERNA

MONASTERIO TITERO M. IRUÑA

OINETAKO KONPONKETA

ARBEIZA



Pza. San Juan de la Calera, 4
 31008 Perpiñanbaitas
 T. 948 251 082
 zapataarbeiza.com
 @zapataarbeiza

Katu elnea, trail running
 zapiak eta mendi eta
 ald. beren hirizaketa

AS&GE ASOCIADOS
 Administración y Gestión de fincas



Monasterio de Vadoluengo, 4 bajo | 31006 Pamplona - Navarra
 T 948 265 600 | F 948 175 189 | asga@asgeasociados.com
 www.asgeasociados.com

Txoko zona superior del bar

Tip Top

Monasterio de Azuelo




Monasterio de Azuelo, 1 | 31011 PAMPLONA | Tel.: 696 322 984 Cerramiento de terraza

- 20:00h. NOCHE DE COMEDIA, SERGI FRANCIN (@sergifrancin.art).**
En la terraza de La Guacanda (Plaza Obispo Irurita).
- 20:00h. CONCIERTOS,** en la Vaguada.
-ALARMA MOREA
-HERDOIL
-AHUNTZAK
-JON KOLDO
- 20:00h. EXHIBICIÓN Y DEGUSTACIÓN DE CORTE DE JAMON,** en el Bar Sauva.
- 20:00h. DJ CARLOS,** en el Bar Sauva. Música actual comercial.
- 20:00h. CONCIERTO,** en la terraza de Goxolate (c/Martín Azpilcueta, 17).
-LAS INOLVIDABLES DEL AYER (música de los 80)
- 19:30h. RONDALLA JUSLARROTXA,** en la plaza Azuelo.
- 21:00h. CONCIERTO,** en la plaza Azuelo.
-EL GRAN RITXARSON
- 21:30h. CONCIERTO,** en el bar Olympus Beer.
-Rock y música variada
- 22:15h. BAILES REGIONALES CON GAITEROS y BAILE DE LA ERA,** en la Vaguada.
- 22:00h. TORICO DE FUEGO,** en la Vaguada.
- 23:00h. DISCOMÓVIL,** en la trasera del Bar Café Cream.
- 00:00h. FIESTA TECHNO CON BLUTOPIÁ,** con Alberto Sánchez, Nitro, Oscar Cía y Ráfagas en el Bar Sauva.

Naturel
HERBORISTERIA
Cuidados desde 1989
 ¡¡¡Felices fiestas!!!

PLAZA AZULEO 3, TRASERA (Delimita Nº Oficial) - PAMPLONA
 CONTACTO: 948 26 57 81 - naturherboristeria@gmail.com

Avda. Bayona, 5 - Pamplona
 Tel.: 948 253 507

CALZADOS
d. Ellas
MODA Sancho Ramirez, 1 - Pamplona
 Tel.: 948 984 240

ume
UNIÓN MUSICAL

Plaza de la Asunción, 4 | 31011 PAMPLONA
 Tel.: 948 19 86 19

Flores
CAMELIA

Monasterio de Irache, 68 | 31011 PAMPLONA
 Tel. 948 26 17 90

ESTANCO IRACHE
TABACOS

BISUTERÍA ARTESANAL
 BOLSOS Y COMPLEMENTOS

Monasterio de Irache, 30 - Bajo
 TEL 948 27 23 70

bar OB

Mirón de Irache, 66
 31011 Pamplona / Irache
 Tel. 948 25 47 62

Almuerzos
 Comidas
 Cenas
 Fritos
 Bocatas variados

E:) ESTILO
 PELUQUERÍA
 UZAPAINBEGIA

948 046 251
 MERCADO DE
 ERMITAÑA



Frutos tropico



C/ Martín
 Azpilcueta' 19

Tel.: 747 476 817
 frutos-tropicoecologico.negocio.site

domingo 23 DE JUNIO

- 09:30h.** **DIANAS CON GAITER@S**, por las calles del barrio.
- 10:00h.** **TORNEO DE AJEDREZ (DE 6 A 14 AÑOS)**, En la plaza Azuelo. Inscripciones limitadas (24 plazas): Antes del 14 de junio por WhatsApp 686 090 407.
- 10:00h.** **HINCHABLES**, de 10:00h. a 14:00h. junto a La Guacanda (plaza Obispo Irurita).
- 10:30h.** **ENCUENTROS LÚDICOS**, taller infantil de 0-3 años y familias. En la Vaguada.
- 11:00h.** **FERIA DE ARTESANIA**, en la plaza Azuelo.
- 11:30h.** **DESFILE DE GIGANTES y KILIKIS**, plaza La Asunción, Monasterio de la Oliva, Monasterio de Urdax, Av. Bayona, Obispo Irurita, Martín Azpilcueta, la Vaguada.
- 12:00h.** **TALLER SORPRESA**, de la mano de nuestr@s amig@s de CRPS Arga. En la plaza Azuelo.
- 13:00h.** **TXISTORRADA POPULAR**, en la Vaguada.
- 13:00h.** **CONCIERTO**, en la Vaguada.
-PANCHO BALBUENA
- 16:00h.** **HINCHABLES**, de 16:00h a 20:00h junto a La Guacanda (plaza Obispo Irurita).

RENOVEN Donibane
VENTANAS ALUMINIO y PVC



Exposición y venta:
M^o de la Oliva, 27 bajo
31011 PAMPLONA (Navarra)
www.renoven.com

¡Felices fiestas!

La despensa
de Lupe

alimentación - fruitería

c/ M^o de Irache, 35 - 31011 Pamplona - Telf: 944 888 260



EL PILAR Taberna

Abraxos, comidas, cenas
Dishes a pure pleasure
ogado, arroz, papas, sitchos...

Pizza de la Asociación 1 y 948 37 87 26 Huesca



VENTA Y REPARACIÓN DE BICICLETAS
GOI CONTINI, S.L.

WITENA BAJA
P.O. del Monje Bajo, calle Erreka 1
31012 MURCIA (Murcia)
Tel: 948 248 673 - Fax: 948 233 114

TORRELOJA
Monasterio de la Oliva, 27
31011 PAMPLONA (Navarra)
Tel: 944 367 122

E-mail: info@goicontini.com | www.goicontini.com



Rosa Zuheros
Correduría de Seguros

C/ MONASTERIO DE IRATXE 41 BAJO - 31011 PAMPLONA
629 434 664 / 948 22 11 15



¡¡¡Felices fiestas!!!
Jai zoriontsuak!!!

OHnesta
Inmobiliaria

c/ Monasterio de la Oliva, 60 bajo
Telf: 948 19 72 27 – Móvil: 600 59 59 85
www.ohnestainmobiliaria.com



ASESORÍA
La Vaguada

María Montero Garrido
Economista colegiada 965

CONTABILIDAD, LABORAL Y FISCAL

Monasterio de Irache, 47 bajo trasera • 31011 Pamplona
T. 948 175 581 M. 625 988 447 F. 948 227 524
lavaguada@economistas.org



Peluquería Sonia

Lunes a viernes 9:30 a 17:
Sábados 8 a 13h

647832460

C/Asunción, Pasaje, 2

soniafzcano7940@redir.com



- 17:00h. DEPORTE RURAL INFANTIL**, De la mano de San Juan Xar Txiki. En la Vaguada (junto a la Torre Irrintzi).
- 17:00h. MUS RELÁMPAGO**, inscripciones en el momento. En la Vaguada.
- 18:30h. CONCIERTO**, en la Vaguada.
-SIRÉ-SIRÉ
- 19:00h. CHOCOLATADA POPULAR**, en la trasera del Bar Café Cream.
- 19:00h. CUENTA CUENTOS DRAMATIZADO INFANTIL EN EUSKERA**, “Bakean bizi zen okin bat lagun ta familia artean...” Itsaso Etxeberria interpretará el texto de Daniel Rico. En la trasera del Bar Café Cream.
- 19:30h. CUENTA CUENTOS DRAMATIZADO INFANTIL EN CASTELLANO**, “Vivía en paz con sus gentes un hombre que hacía pan...” Itsaso Etxeberria interpretará el texto de Daniel Rico. En la trasera del Bar Café Cream.
- 20:00h. TORICOS DE RUEDA Y SORPRESA PARA TXIKIS**, en la plaza Azuelo.
- 22:00h. TORICO DE FUEGO Y TRACA FINAL**, en la Vaguada.
- 22:30h. ¡ÚLTIMO BRINDIS!**, hasta agotar existencias. En la Vaguada.

FIN DE LAS FIESTAS.



Mantenimiento informático a empresas
Enpresentzako mantentze informatikoa

Gora Donibaneko jaiak!

¡Nos hemos trasladado a Donibane! | Donibanera heldu gara!
info@xaretec.com | www.xaretec.com | T: 948 05 22 05



**SMART
SPORT.**
MANTENIMIENTO PREDICTIVO

Javier Pidal

DIR. TÉCNICO

☎ M 679 433 237

✉ smartsportnavarra@gmail.com

🌐 www.smartsportnavarra.com



Virgen de Codés, 14 bajo
31011 PAMPLONA
Telf. y Fax: 948 17 83 37
e-mail: afica@afica.es

**“La Calidad no es
lo que tú das, sino lo que
el cliente recibe”**

Alcance:

- Ambiental
- Calidad
- Alimentación
- Automoción
- Formación
- Responsabilidad Social Empresarial
- Salud / Seguridad
- Sistemas Gestión de la Seguridad de la información
- Gestión de la energía
- ENS (Esquema Nacional de Seguridad)

San Juan Xar, bizirik nahi dugun proiektua

San Juan Xar, un proyecto que queremos vivo

¿Qué sería un barrio sin tejido social? ¿Y sin vecinos/as que trabajasen para darle vida al barrio y mejorar la calidad de vida de la gente? ¿Qué sería de una ciudad sin barrios?

Irudikatu al daiteke hiri bat auzorik gabe? Imaginatu dezakegu auzo bat auzokiderik gabe? Nolakoa izango zen Donibane bere auzokideak auzoa hobetzeko lanik egingo ez balute?

A pesar del gran esfuerzo que supone, en San Juan Xar seguimos y seguiremos trabajando para fomentar la participación, creando proyectos para los y las vecinas... y para ello los y las socias del proyecto sois imprescindibles. Las personas que nos rodean, los y las que de una manera u otra colaboráis con San Juan Xar, sin vosotras esto no sería posible. ¡MUCHAS GRACIAS!

15 urte daramagu lanean eta beste hainbat jarraitzeko indarra dugu. Baina proiektu hau bazkideek ematen duzuten sostengurik gabe ez litzateke une honetan errealtate bilakatuko. MILA ESKER zuek guztiei, bazkideei. MILA ESKER San Juan Xarren inguruan lan egiten duzuen lagun guztiei. Eta MILA ESKER modu batetan edo bestean laguntza eskaintzen duzuen bizilagun orori!

JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUEGU! ¡FELICES FIESTAS!

GORA DONIBANE!

#AuzoHobea

#UnBarrioMejor

#SanJuanXar

Café Carpe Diem



**CAFETERÍA
PANADERÍA
PASTELERÍA**

**CAFÉ 1,00€
DESAYUNOS DESDE 2,75€
CHOCOLATE Y CHURROS 2,25€**

BARRA PARIS MASA MADRE 1,00€

PLAZA SAN JUAN DE LA CADENA Nº4

948 06 27 61 – 601 76 97 83

ABIERTO TODOS LOS DIAS DEL AÑO



**Solera
Residencial**



Solera Urban



**Centro de
Día Solera**



Solera EnCasa



**Unidad de
Memoria**



**Promoción de la
Autonomía**

**SOLERA
ASISTENCIAL**

**948 36 52 52
www.soleraasistencial.es**

Plazas concertadas con:

Gobierno de Navarra  **Navarra's Government**

EKAINAK 22 de JUNIO

CONCURSO DE CALDERETES KALDERETE TXAPELKETA



12:00 HASIERA/COMIENZO

14:30 CATA DEL JURADO
EPAILEEN DASTAKETA

TALLER TEIDE



- Mecánica rápida en general
- Cambio de Ruedas
- Diagnosis,
- Pre ITV

Hasta un **20% Dto.** Presentando este ticket

📍 c/ Monasterio de Fitero, 4 trasera | Pamplona | Navarra
 ☎️ **722 153 960** (Cita previa) ✉️ teidenavarra@gmail.com

KONTZERTUAK

DONIBANE

CONCIERTOS

SAN JUAN

EKAINA / JUNIO

OSTEGUNA 20 JUEVES 20:00 La Vagada

Lila *Mendaketa* **LAUSOKA**

OSTIKALA 21 VIERNES 23:00 La Vagada

Gottiko *AU DASTI!* **IRUKITERRAS**

DOMINGUA 23 SABADO 20:00 La Vagada

ALABARNA NEGREA *AL VINTZALE* **HERDOIL** *JUN KOLDO*

OSTIRGA 25 DOMINGO 18:00 | 19:30 La Vagada

DANO SANTILANONTSERETA TRANSCRIBIT **EZI! NO!** **PANCHO BALBUENA** **SIRE-SIRE**



QUÉDATE CON QUIEN TE MIRE COMO TE MIRAMOS EN GOLEM
ZU BETI GOLEMEN BEZALA BEGIRATZEN DIZUNAREKIN

www.golem.es [@GolemPamplona](https://twitter.com/GolemPamplona) [@GolemPamplona](https://facebook.com/GolemPamplona) [@golem_pamplona](https://instagram.com/golem_pamplona)

BERE LAGUNTZA EMAN DUTE/ TAMBIÉN HAN COLABORADO:

Cafetería Arrasate
Droguería Zalba
Ferretería San Eloy
Pescadería Urtasun
Talleres Móvil Auto



**ERASO
SEXISTARIK
GABE,
DONIBANE
ASKE**

**SAN JUAN
LIBRE DE
AGRESIONES
SEXISTAS**



Ayuntamiento de
Pamplona

Iruñeko
Udala